

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)  
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

**財務委員會**  
**Finance Committee**

**2021年3月26日(星期五)下午3時正**  
**在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議**  
**Meeting to be held on Friday, 26 March 2021, at 3:00 pm**  
**in Conference Room 1 of Legislative Council Complex**

**出席名單**  
**Attendance List**

(截至2021年3月26日)  
(As at 26 March 2021)

許正宇先生  
財經事務及庫務局局長

Mr Christopher HUI  
Secretary for Financial Services and the  
Treasury

劉焱女士  
財經事務及庫務局  
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim  
Permanent Secretary for Financial  
Services and the Treasury (Treasury)

李秀鳳女士  
署理財經事務及庫務局副秘書長  
(庫務)1

Miss Natalie LI Sau-fung  
Acting Deputy Secretary for Financial  
Services and the Treasury (Treasury)1

**議程第1項 – FCR(2020-21)95**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2021年1月27日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2020-21)31 – 470RO啟德龍**  
**津石橋保育長廊**

蔣志豪先生  
發展局文物保育專員

盧裕斌先生  
發展局總助理秘書長(工務)2

蕭麗娟女士  
發展局執行秘書(古物古蹟)

何永賢女士  
建築署署長

李嘉麗女士  
建築署高級工程策劃經理330

陳明昌先生  
康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)1

陳偉傑先生  
土木工程拓展署高級工程師11(東)

**Agenda item No. 1 – FCR(2020-21)95**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 27 January 2021.**

**PWSC(2020-21)31 – 470RO Lung Tsun**  
**Stone Bridge Preservation Corridor at Kai Tak**

Mr Ivanhoe CHANG Chi-ho  
Commissioner for Heritage, Development Bureau

Mr Ben LO Yu-bun  
Chief Assistant Secretary for Development (Works) 2

Ms Susanna SIU Lai-kuen  
Executive Secretary (Antiquities and Monuments), Development Bureau

Ms Winnie HO Wing-yin  
Director of Architectural Services

Ms Jackie LEE Ka-lai  
Senior Project Manager 330, Architectural Services Department

Mr Horman CHAN Ming-cheong  
Assistant Director of Leisure and Cultural Services (Leisure Services)1

Mr Ricky CHAN Wai-kit  
Senior Engineer 11(East), Civil Engineering and Development Department

**議程第2項 – FCR(2020-21)101**

**這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2021年2月17日會議上所提出的建議。**

**EC(2020-21)8 – 在司法機構開設1個高等法院上訴法庭法官常額司法職位(司法人員薪級第17點)，由財務委員會批准當日起生效，以加強該級別法庭的司法人手編制；保留1個首長級丙級政務官編外公務員職位(首長級薪級第2點)，為期5年，由2022年2月1日起計，以提供首長級人員支援予司法機構政務處轄下策劃及優質服務部；以及開設1個首席行政主任編外公務員職位(首長級薪級第1點)，為期5年，由財務委員會批准當日起生效，以提供首長級人員支援予司法機構政務處轄下策劃及優質服務部的產業組**

梁悅賢女士  
司法機構政務長

張淑婷女士  
司法機構副政務長(運作)

王明慧女士  
司法機構助理政務長(發展)1

譚偉源先生  
司法機構助理政務長(支援)

**Agenda item No. 2 – FCR(2020-21)101**

**This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 17 February 2021.**

**EC(2020-21)8 – Creation of one permanent judicial post of Justice of Appeal of the Court of Appeal of the High Court (JSPS 17) in the Judiciary with immediate effect upon approval by the Finance Committee to strengthen the judicial establishment at that level of court; retention of one supernumerary civil service post of Administrative Officer Staff Grade C (D2) for five years from 1 February 2022 to provide directorate support to the Planning and Quality Division of the Judiciary Administration; and creation of one supernumerary civil service post of Principal Executive Officer (D1) for five years with immediate effect upon approval by the Finance Committee to provide directorate support to the Accommodation Section of the Planning and Quality Division of the Judiciary Administration.**

Ms Esther LEUNG Yuet-yin  
Judiciary Administrator

Ms Wendy CHEUNG Shuk-ting  
Deputy Judiciary Administrator  
(Operations)

Miss Winnie WONG Ming-wai  
Assistant Judiciary Administrator  
(Development) 1

Mr Jock TAM Wai-yuen  
Assistant Judiciary Administrator  
(Corporate Services)

鄭嘉文先生  
司法機構首席行政主任(工程策劃  
及產業)

**議程第3項 – FCR(2020-21)100**

**這項目請各委員批准在總目173在職家庭及學生資助事務處分目199「在職家庭津貼」下追加2021-22年度撥款7億9,500萬元，以便在限時降低在職家庭津貼計劃的工時要求後，有足夠資源處理額外的申請。**

**議程第4項 – FCR(2020-21)104**

**這項目請各委員批准 –**

(a) **把總目170「社會福利署」分目700「一般非經常開支」項目811「短期食物援助」項下的承擔額增加1,830萬元，由12億5,900萬元增至12億7,730萬元，以應付限時放寬短期食物援助服務計劃資產限額而對食物援助所帶來的額外需求；以及**

(b) **在總目170「社會福利署」2021-22年度分目000「運作開支」項下追加2021-22年度撥款2億8,040萬元，以應付限時放寬短期食物援助服務計劃資產限額後而對食物援助所帶來的額外需求。**

何啟明先生  
勞工及福利局副局長

Mr Francis CHENG Ka-man  
Principal Executive Officer (Project  
Planning and Accommodation), Judiciary

**Agenda item No. 3 – FCR(2020-21)100**

**This item invites Members to approve a supplementary provision of \$795 million for 2021-22 under Head 173 Working Family and Student Financial Assistance Agency Subhead 199 Working family allowance to provide sufficient resources for handling the additional applications arising from the time-limited reduction of working hour requirements under the Working Family Allowance Scheme.**

**Agenda item No. 4 – FCR(2020-21)104**

**This item invites Members to approve –**

(a) **an increase in commitment by \$18.3 million from \$1,259 million to \$1,277.3 million under Head 170 Social Welfare Department Subhead 700 General non-recurrent Item 811 Short-term food assistance to meet the increase in demand for food assistance arising from the time-limited relaxation of the asset limits of the Short-term Food Assistance Service Projects; and**

(b) **a supplementary provision of \$280.4 million for 2021-22 under Head 170 Social Welfare Department Subhead 000 Operational expenses to meet the increase in demand for food assistance arising from the time-limited relaxation of the asset limits of the Short-term Food Assistance Service Projects.**

Mr HO Kai-ming  
Under Secretary for Labour and Welfare

彭潔玲女士  
社會福利署助理署長(家庭及兒童福利)

Ms PANG Kit-ling  
Assistant Director of Social Welfare  
(Family and Child Welfare)

黃美然女士  
在職家庭及學生資助事務處首席行政主任(在職家庭津貼辦事處)

Ms Alice WONG May-yin  
Principal Executive Officer (Working Family Allowance Office), Working Family and Student Financial Assistance Agency

**議程第5項 – FCR(2020-21)105**  
**這項目請各委員批准在總目148「政府總部：財經事務及庫務局(財經事務科)」分目700「一般非經常開支」項下一筆為數150億元的新承擔額，以推出新的「百分百擔保個人特惠貸款計劃」。**

**Agenda item No. 5 – FCR(2020-21)105**  
**This item invites Members to approve a new commitment of \$15 billion under Head 148 Government Secretariat: Financial Services and the Treasury Bureau (Financial Services Branch) Subhead 700 General non-recurrent for introducing a new 100% Personal Loan Guarantee Scheme.**

陳穎韶女士  
財經事務及庫務局副秘書長(財經事務)1

Ms May CHAN Wing-shiu  
Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Financial Services) 1

張誼女士  
財經事務及庫務局首席助理秘書長(財經事務)5

Ms Eureka CHEUNG-yi  
Principal Assistant Secretary for Financial Services and the Treasury (Financial Services) 5

李令翔先生  
香港按揭證券有限公司執行董事兼總裁

Mr Raymond LI  
Executive Director and Chief Executive Officer, The Hong Kong Mortgage Corporation Limited

陳令行先生  
香港按揭保險有限公司執行董事兼總裁

Mr Clement CHAN  
Executive Director and Chief Executive Officer, HKMC Insurance Limited

莫愛蘭女士  
香港按揭保險有限公司副總裁(中小企融資擔保計劃業務運作)

Ms Irene MOK  
Vice President (SME Financing Guarantee Scheme Operations), HKMC Insurance Limited

**議程第6項 – FCR(2020-21)102**  
**這項目請各委員通過工務小組委員會在2021年2月24日會議上所提出的建議。**

**PWSC(2020-21)33 – 35NM香港仔街市及熟食中心現代化計劃**

徐德義醫生  
食物及衛生局副局長

羅莘桉先生  
食物及衛生局首席助理秘書長(食物)2

陳靜婉女士  
食物環境衛生署副署長(行政及發展)

梁紫盈女士  
食物環境衛生署助理署長(街市特別職務)

謝昌和先生  
建築署副署長

謝樂文先生  
建築署高級工程策劃經理335

**Agenda item No. 6 – FCR(2020-21)102**  
**This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 24 February 2021.**

**PWSC(2020-21)33 – 35NM**  
**Modernisation of Aberdeen Market**  
**cum Cooked Food Centre**

Dr CHUI Tak-yi  
Under Secretary for Food and Health

Mr Gilford LAW Sun-on  
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Food) 2

Ms Karyn CHAN Ching-yuen  
Deputy Director of Food and Environmental Hygiene (Administration and Development)

Miss Almaz LEUNG Tsz-ying  
Assistant Director of Food and Environmental Hygiene (Market Special Duties)

Mr Edward TSE Cheong-wo  
Deputy Director of Architectural Services

Mr Alex TSE Lok-man  
Senior Project Manager 335, Architectural Services Department

議程第7項 – FCR(2020-21)106  
這項目請各委員批准在總目181  
「工業貿易署」分目700「一般非  
經常開支」作出下述修訂 –

項目836發展品牌、升級轉型及拓  
展內銷市場的專項基金 –

(a) 把核准承擔額增加15億元，由  
45億元增至60億元，以及擴大  
其資助地域範圍，擴展至包括  
在向「發展品牌、升級轉型及  
拓展內銷市場的專項基金」提  
交申請時已與香港簽署促進和  
保護投資協定的經濟體；以及

項目524市場推廣及工商機構支援  
基金

(b) 擴大「市場推廣及工商機構支  
援基金」下的「中小企業市場  
推廣基金」的資助範圍，以涵  
蓋以本地市場為目標及具規模  
的展覽會。

陳百里博士  
商務及經濟發展局副局長

王國彪先生  
商務及經濟發展局首席助理秘書長  
(工商)5

盧世雄先生  
工業貿易署署長

Agenda item No. 7 – FCR(2020-21)106  
This item invites Members to approve  
the following changes to Head 181  
Trade and Industry Department  
Subhead 700 General non-recurrent –

Item 836 Dedicated Fund on Branding,  
Upgrading and Domestic Sales

(a) an increase in commitment by \$1.5  
billion from \$4.5 billion to  
\$6 billion, and an extension of the  
geographical coverage to include  
economies with which Hong Kong  
has signed Investment Promotion  
and Protection Agreements at the  
time of application under the  
Dedicated Fund on Branding,  
Upgrading and Domestic Sales; and

Item 524 Export Marketing and Trade  
and Industrial Organisation Support  
Fund

(b) an expansion of funding scope of the  
SME Export Marketing Fund under  
the Export Marketing and Trade  
and Industrial Organisation  
Support Fund to cover large-scale  
exhibitions targeting the local  
market.

Dr Bernard CHAN Pak-li  
Under Secretary for Commerce and  
Economic Development

Mr Bill WONG Kwok-piu  
Principal Assistant Secretary for  
Commerce and Economic Development  
(Commerce and Industry) 5

Mr Brian LO Sai-hung  
Director-General of Trade and Industry

曾愛蓮女士  
工業貿易署副署長(雙邊貿易、管  
制及工商業支援)

Ms Ophelia TSANG Oi-lin  
Deputy Director-General of Trade and  
Industry (Bilateral Trade, Controls and  
Industries Support)

**議程第8項 – FCR(2020-21)107**  
**這項目請各委員批准開立一筆為**  
**數79,072,000元的新承擔額，用以**  
**更新法律援助署的個案管理及個**  
**案會計系統和相關的查詢系統。**

**Agenda item No. 8 – FCR(2020-21)107**  
**This item invites Members to approve**  
**the creation of a new commitment of**  
**\$79,072,000 for the revamp of the Case**  
**Management and Case Accounting**  
**System and Knowledge Support System**  
**of the Legal Aid Department.**

陳圳德先生  
助理行政署長2

Mr Nicholas CHAN Chun-tak  
Assistant Director of Administration 2

鄭寶昌先生  
法律援助署署長

Mr Thomas Edward KWONG  
Director of Legal Aid

莊因東先生  
法律援助署副署長(政務)

Mr Chris CHONG Yan-tung  
Deputy Director of Legal Aid (Policy and  
Administration)

王耀輝先生  
法律援助署助理署長(政策及發展)

Mr Steve WONG Yiu-fai  
Assistant Director of Legal Aid (Policy  
and Development)

張英敏女士  
法律援助署助理首席法律援助律師  
(法律及管理支援)

Ms Christina HADIWIBAWA Ying-man  
Assistant Principal Legal Aid Counsel  
(Legal Management and Support Section),  
Legal Aid Department

莊日新先生  
法律援助署高級系統經理(資訊科  
技管理組)

Mr Johnson JONG Yat-sun  
Senior System Manager (Information  
Technology Management Unit), Legal  
Aid Department

議會事務部1  
Council Business Division 1  
立法會秘書處  
Legislative Council Secretariat  
2021年3月26日  
26 March 2021